

# 善的研究

[日] 西田几多郎/著  
代丽/译

## A Study of Good

第六辑

西风译丛

过 阅 读 的 生 活

善行为就是一切以人格为目的的行为。人格是一切价值的根本。宇宙间只有人格具有绝对的价值。男子的性格不是人类的完整典型。同样，女子的性格也不是完整的典型。只有男女两性互相补充，才能发展为完整的人格。在知识上作为无限的真理，在情感上作为无限的美，在意志上作为无限的善，都能感到实在的无限的意义。我们认识实在，并非是要认识自我之外的事物，而是去认识自我本身。实在的真善美必然是自我的真善美。

Kitaro Nishida

光明日报出版社

# 善的研究

西风译丛

光明日报出版社  
「目」西田几多郎／著  
代丽／译

## 图书在版编目(CIP)数据

善的研究/(日)西田几多郎著;代丽译. —北京:光明日报出版社,2009.6

(西风译丛/第6辑)

ISBN 978-7-80206-888-9

I. 善... II. ①西... ②代... III. 哲学—日本—现代 IV. B313.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 097935 号

---

### 书 名:善的研究

著 者:(日)西田几多郎

译 者:代 丽

---

出 版 人:朱 庆

责任编辑:徐 晓 高 迟

装帧设计:合和工作室

责任印制:胡 骑

---

出版发行:光明日报出版社

地 址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062

电 话:010-67078243(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)

传 真:010-67078227,67078233,67078255

网 址:<http://book.gmw.cn>

E-mail: [gmcbs@gmw.cn](mailto:gmcbs@gmw.cn)

法律顾问:北京昆仑律师事务所陶雷律师

---

印 刷:北京新丰印刷厂

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社联系调换

---

开 本:880×1230 1/32

字 数:100千字

印 张:5.75

版 次:2009年7月第1版

印 次:2009年7月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-80206-888-9

---

定 价:12.00元

版权所有 翻印必究

# 译 序

西田几多郎在书序（1911）中所写的“这本书之所以特别名为《善的研究》的原因在于：尽管哲学的研究占了本书的前半部，但是人生的问题却是本书的中心与终结”。人生的问题即人的生活、存在等根本性问题，既是东方哲学界历久恒新的主题，也是值得我们每个人思考与探索的议题。尽管他们在我们的生活中看起来是那样稀松平常，无关痛痒，但他们却是最关乎我们精神生活、理想信念以及安身立世之道的。对于真正关爱自我的人而言，股票、债券、楼市远远不及他们来得深刻、悠远；在一个平静、恬淡的精神净土中，我们往往会寻得几条智慧的片语，些许人生的真意。这些“所得”虽不用上税，但也不能换房子、买跑车，原因是它只为个人的感触与领悟，不为别的；同时，对于想获得哲学认证的人而言，这些碎片自然一无是处，因为任何参悟都是一种内在的吸收过程，很难外示于人、更无法加以衡量或考核。总之，想在“智慧”（哲学原意为“爱智之学”）之外别有所图的人建议不用浪费时间在这本书上。

对于单纯地想读书、爱思考的忠实读者，建议不妨来感受一下

一位日本学者对于这个中国人再熟悉不过的议题的解读。中国人常说：人之初，性本善。那么，究竟何为“善”，为何“善”以及怎样“善”等一系列问题就会接踵而至。在根植于日本文化，兼受西洋学风熏陶的西田看来，实在的问题是人生问题的根本。要了解真正的实在，必须以“直接知识”为本并由此出发；该意义下的“直接知识”，并不是通常意义下对某种理论知识的拥有，而是一种直接经验到的、真正的“欲疑而不可疑的直接知识”；直接经验因此既是一种直觉经验，也是一种意识现象，而“实在只是我们的意识现象或直接经验的事实”。

与此同时，西田认为，真正的实在并不是我们通常所谓“冷静”的知识对象，而是从我们的情意所产生的东西”，该意义下的实在不只是一种理论的存在，也是带有情意的东西。也就是说，我们直接经验着的世界是一个饱含情意的世界，即使是最客观的知识世界，也挣脱不了人类对其绵绵的情意纽带。这些温暖而优雅的解读在为我们开启新思路的同时，也在给我们以智慧的熏陶；或许他们赢得了你的认同，或许遭到你的反对，无论如何，你无法拒绝被他们启发，相反，跟着他们缓缓的步伐，你将开始自己的思考……

通读西田的著作后掩卷遐思，不禁觉得这位学者的执著有些可爱，原本关乎人生的重大课题，绝不是几句话能够厘清阐明的，而他却偏偏钟爱于这块难啃的骨头。在他探讨经验、实在与自我等核心论题时，字里行间始终流动着一丝不动声色的愉悦，一种娓娓道来的优雅，一股发自肺腑而又感人至深的真情，仿佛我们看到一位布道者踽踽独行于晨雾缭绕的荒原之上，前途漫漫，却又信心满怀……也许，无论作为一个读者还是译者，在内心深处我们都会喜欢那些真诚、执著而又可爱的人以及他们的思想，相信从中我们会为自己拾到一个最触动思想碎片。

译者

2009年4月



## 新版序言

本书几经重印，字迹已近斑驳，故此重新排印。该书为本人观点的初步整理、汇总，多系年轻时代的设想。本想借此良机修缮原著，但时移世变，思想日新，事隔数载，已无从下笔。无奈之下，依其旧貌，再度付梓。

依照时下的观点，本书所采纳立场为意识之立场，或被视为心理主义之立场。虽受此种非难也实属无奈。然而，成书期间，潜藏于笔者内心深处的绝不止此若干。笔者“纯粹经验”之立场，待到撰写《自觉之直视与反思》一书时，借费希特“纯粹经验”的主张转入“绝对意志”之立场；待到创作《从所为到所见》一书的后半部时，再度从希腊哲学转入“场景”之观点。时至那时，才发觉自己之思想得以逻辑化之开端。于是，“场景”之观点即具体化为“辩证法的一般规律”，同时“辩证法的一般规律”的立场立即直转为“行为之直观”的立场。本书所说“直接经验之世界”或“纯粹经验之世界”，现已被视为历史实在之世界。行为之直观世界，即“想象之世界”，实属真正的纯粹经验之世界。

费希纳<sup>1</sup>曾言：某日晨起，于莱比锡玫瑰谷的座椅上休憩……沐浴于春日朗朗日光，遥望鸟语花香、虫飞蝶舞之牧场，内心中尘封之无声无色、呆板机械之暗夜般看法忽然一扫而光，转而沉浸于对当前现实白昼之冥思。不知受了何种影响，笔者向来有此种想法：实在之物必为其现实原貌，所谓物质世界也无非是从此种现实思考推演而出的。时至今日，我仍然记得在高等学校读书时，一边漫步于金泽市长街，一边入梦般沉缅于此种冥思的情景。或许，当时的思考已为今日之书奠基。虽然撰拟该书时，不曾料想其历经数载仍为众人所诵读，也未料有幸残喘至今再睹其貌。故此，睹物触怀，不禁自伤命途之多舛。

昭和十一年（1936年）10月

西田几多郎

---

1. 费希纳（G.T.Fechner, 1801~1887年）德国唯心主义哲学家，现代实验心理学奠基人。



## 再版序

自该书付梓以来，历经数十载，然而撰写该书比付梓之日仍早数年。抵达京都之后，有幸能够致力于读书、思考，思想得以些许洗练充实。因此，对于该书自然渐生不满，直至最后将其绝版。然而，基于来自各方面的再版要求以及考虑到数载之后，欲再创一本涵盖我思想全貌的著作这两点原因，决定使其重新问世。在再度面世期间，承蒙务、世良两位文士鼎力相助，为我校对、订正讹误，笔者不胜感激。

大正十年（1921年）1月  
西田几多郎

本书是我在金泽市第四高等学校执教的很多年里撰写的。起初，本想在其中就有关实在的部分详加阐述即行付梓，无奈受疾病

与诸多烦琐的牵扰，终未遂愿。如此几年之后，自觉思想渐变，难遂初愿，故此，将其原貌呈现。

对于该书，我是先完成第二章和第三章，然后加写两章，分列一、四章。第一章阐述作为我思想根本的纯粹经验的性质，初读者可略过。第二章叙述我的哲学思想，自成该书点睛之处。第三章初步以前一章思想为基础，论述善的问题，但也无妨视之为单独的伦理学部分。第四章则就我向来视为哲学终结性问题的宗教叙述了我的看法。该章是我卧病时所写，缺憾之处在所难免，幸而如愿完成。所以将该书命名为《善的研究》是因为尽管哲学研究占据前半篇幅，但人生的命题终究是本书的核心和终点。

长久以来，我就持有这样的想法：纯粹经验即为可以用来说明一切的唯一实在。最初读了一些马赫等人的著作，但仍未满足。后来，渐渐明了并非有了个人才有经验，而是有了经验才有个人，而且经验与个人之间的差别更加根本，从此种体会出发，我渐渐摆脱了唯我论；同时，由于认定经验是能动的，进而可以与费希特以后的超越哲学进行调和，所以才写了本书的第二章，当然，还是尚待完善。

进行思考的人，往往被墨菲斯特里斯<sup>1</sup>嗤笑为：“有如在绿色的原野上吃草的动物”。但是，就像哲学家黑格尔所说的“命中注定我受罚去思考哲学”那样，人们一旦吃了伊甸园的禁果，就不得不受这种折磨。

明治四十四年（1911年）1月

西田几多郎 于京都

---

1. 歌德《浮士德》一书中的魔鬼。



■  
■  
【译 序】

(001)

■  
【新版序言】

(004)

■  
【再版序】

(006)

■  
【第一章】

纯粹经验

(001)

第一节

纯粹经验

(003)

第二节

思维

(010)

第三节

意志

(019)

第四节

智识的直觉

(030)

■  
【第二章】

实在

(035)

第一节

研究的出发点

(037)

第二节

意识现象为唯一实在

(041)

第三节

实在的真实本质

(046)

第四节

真正实在恒有同一的形式

(050)

第五节

真正实在的根本形式

(054)

第六节

唯一实在

(058)

第七节

实在的分化式发展

(062)

第八节

自然

(066)

第九节

精神

(071)

第十节

作为实在的神

(077)

■

【第三章】

善

(083)

第一节

行为(上)

(085)

第二节

行为(下)

(089)

第三节

意志的自由

(092)

第四节

价值上的行为研究

(097)

第五节

伦理学各学说(一)

(100)

第六节

伦理学各学说(二)

(104)

第七节

伦理学各学说(三)

(107)

第八节

伦理学各学说(四)

(111)

第九节

善(活动主义)

(117)

第十节

人格之善

(122)

第十一节

善行之动机

(126)

第十二节

善行之目的

(130)

第十三节  
完美之善行

(136)

■

【第四章】

宗教

(141)

第一节

宗教之要求

(143)

第二节

宗教之本质

(146)

第三节

神

(151)

第四节

神与世界

(160)

第五节

知与爱

(166)



■

■

■

## 【第一章】

### 纯粹经验

■

■

■





## 纯粹经验

所谓经验，即为按照事实其原貌去感知它。也就是完全不经自己的加工，按照事实来感知。一般所说的经验，实际上总夹杂着某种思想，因此，所谓纯粹，即指丝毫未加思考、辨别的、真正经验的初始状态而言。例如，在看到一种颜色或听到一种声音的瞬息间，看者或听者不仅没有考虑这是外物的作用还是自己在感觉它，而且也没有判断此颜色或声音之前所处的状态。因此，纯粹经验与直接经验是同一的。当人们直接经验到自己的意识状态时，还没有主客之分，知识和他的对象是完全合一的，即为最纯的经验。当然，在一般情况下所谓“经验”的含义并不明确，如冯特就把基于经验推论出来的知识也名之为间接经验，称物理学、化学等学科为间接经验的学问。但实际上，他们并不能说是正确意义上的经验。不仅如此，即使是意识现象，个人也不能经验他人的意识；即使是自己的意识，如果是对过去的回想或是对当下意识做出判断，也都不能算是纯粹的经验了。真正意义上的纯粹经验，是不具有任何意义的，而只是反映事实原貌的当下意识。

那么，从以上论述来看，究竟什么样的精神现象才是纯